



ABRËLL 2017 N° 45



FËSCHBER
GEMENGEBLAT

Layout: Ren Spautz

Redaktioun: Dany Hermes, Marc Kolber, Roland Miny, Ren Spautz, Frank Weyrich.

Mataarbechter: Patrick Delmarque, Olivier Molitor, Luss Brosius, Ralph Hermes, Paul Provost, Fränk Daems, Chantal Fohl, Marie-Louise Haas-Erpelding, Marc Schoentgen

Korrektur: Laurence Anciaux a Fränk Weyrich

Drock:

Print Service Mechtel, Luxembourg

Seite 1: Foto vum Rol Miny

Seite 2: Virwuert-Fränk Daems

Seite 3: Scheckiwwerreechung Chorale

Seite 4: Konschtausstellung Weyer

Seite 5: Konschtausstellung Weyer

Seite 6: Dräikinnedsdag

Seite 7: 95 Joer Miny-Reinert

Seite 8: Liichtmëssdag

Seite 9: Fettendonneschdeg

Seite 10: Kannerfuesbal

Seite 11: Kannerfuesbal

Seite 12: Naturpark Mëllerdall

Seite 13: Naturpark Mëllerdall

Seite 14: Réceptioun

Seite 15: Réceptioun

Seite 16: Olivier Molitor-Bamplanzen

Seite 17: Olivier Molitor-Bamplanzen

Seite 18: Buergebrennen

Seite 19: Buergebrennen

Seite 20: Beieprojet

Seite 21: Beieprojet

Seite 22: Beieprojet

Seite 23: Beieprojet

Seite 24: Gemengesetzungen

Seite 25: Gemengesetzungen

Seite 26: Gemengesetzungen & AG-Senioren

Seite 27: Dafversprechen & Albinusfeier

Seite 28: Hecke-Planzaktioun

Seite 29: Hecke-Planzaktioun

Seite 30: Hecke-Planzaktioun

Seite 31: Hecke-Planzaktioun

Seite 32: Dynastie-Ausstellung

Seite 33: Dynastie-Ausstellung

Seite 34: Dynastie-Ausstellung

Seite 35: Dynastie-Ausstellung

Seite 36: Fëschbech-Fréier an Haut

Seite 37: Fëschbech-Fréier an Haut

Seite 38: Klimapakt Zertifizéierung

Seite 39: Ausfluch Pompjeeën

Seite 40: Grouss Botz

Redaktiounsschluss Blat 46: 11. August 2017

Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

de Wanter hu mir hannert eis gelooss. D'Fréijoer kënt dëst Joer mat ganz grouse Schrëtt a verwinnt eis schonn am Mäerz/Abrëll mat bal summerlechen Temperaturen. D'Natur erwächt a beweegt sech.

Och an der Gemengen-Politik gëtt et am Joer 2017 vill Beweegung, sinn dach den 8. Oktober déi nächste Gemengewahlen. Bei eis an der Gemeng wäert et zu engem gréissere Changement am Gemengerot kommen, dat ass kee Geheimnis méi. De Fait dass d'Majoritéit vun de Memberen net méi matgeet an de Fait dass deen neie Gemengerot 9 Memberen ze stellen huet am Plaz bis elo 7, bedeit ganz kloer eng Ëmstellung fir eis Gemeng.

Och wann nach eng Partie Méint an d'Land zéie bis zu de Wahlen, wëll ech elo vun dëser Geleeënheet profitéieren an een Appell un all Biergerinnen a Bierger maachen, déi un der lokaler an nationaler Politik awer virun allem och un eiser Gemeng an dem Gemengeliwen interesséiert sinn, sech fir d'Gemengewahlen am Oktober opzesetzen. De Wieler soll de Choix hunn an de Gemengerot soll duerch d'Stëmme vun de Wieler zesummegeallt ginn. Also, Avis aux amateurs!

Ech fir mäin Deel wäert fir ee neit Mandat untrieden, an dat net aus parteipolitesche Grënn, mee aus Intressi un eiser Gemeng. Eis Liewensqualitéit an eis Natur ze erhalen, d'Veräinsliewen, d'Schoul an den Encadrement vun eise Kanner ze ënnerstëtze, grad esou wéi d'Verkëiersberouegung an d'Sécherheet op eisen Duerfstroosse, si nëmmen e puer Punkte vu villen, fir déi ech mech och an Zukunft wëll asetzen. An de leschte 5 ½ Joer vu mengem Mandat als Conseiller konnt ech vill bäiléieren a krut a ville Punkten nei Erkenntnësser. Eng Gemeng hëllefzen ze gestalten ass intressant, spannend awer ëmmer méi oft och komplex a komplizéiert a bedeit donieft virun allem Verantwortung ze iwwerhuelen.

E gutt Beispill hefir ass mat Sécherheet eise PAG. De PAG ass ee komplex Instrument wat all Gemeng muss en place setzen a wou bäi sech un d'Richtlinne vum Staat muss gehale ginn. Fir de Moment schwätze mir vun engem Projet PAG deen, wéi Dir wësst, souwuel den Ëmwelt- wéi och den Inneministère verworf hunn a wou d'Décisioun iwwert d'Suite elo beim zoustännege Gericht läit.

Sécher stéiert sech vun lech och deen een oder aneren un engem Artikel aus dem Projet PAG vun der Fëschbecher Gemeng, muencheen fillt sech vläicht esouguer getrëppelt. Dat ass schued mee net ze evitéieren. Et gëtt leider kee PAG dee jidder Bierger an allen Punkte passt, net haut an och net da wann et sollt zu enger Zäit- a Käschenopwendeger Iweraarbechtung vun eisem aktuelle Projet PAG kommen.

An deem Sënn, hutt eng gutt Zäit, genéisst d'Erwäche vun eiser Natur an donieft vill Spaass beim liese vun dësem gutt gefëllte Gemengebuet.

Fränk Daems, Conseiller





Schecküberreichung des Gesangvereins Fäschbech-Angelsbierg-Schous

3

Anlässlich der traditionellen Cäcilienfeier versammelten sich die Mitglieder und Freunde der „Chorale Fäschbech-Angelsbierg-Schous“ im Müllertal um ihre Schutzpatronin zu feiern.

Präsident Hubert Lanckohr begrüßte in seiner kurzen Ansprache den Dechanten der neuen Pfarrei *Heiliger-Franziskus* Mersch, Felix Steichen, sowie die Vertreterin der *Stämm vun der Strooss*, Alexandra Oxacelay und bedankte sich bei allen Mitgliedern sowie Helfern vom diesjährigen Pfarrfest.

Wie jedes Jahr konnte der Verein durch die Einnahmen vom Pfarrfest ein soziales Werk unterstützen, dieses Jahr die Vereinigung „Stämm vun der Strooss“, mit einem Scheck von 2000 Euro. Mit dieser finanziellen Hilfe konnte die Vereinigung den Kauf eines elektrischen Ofens für das soziale Restaurant in Hollerich ermöglichen. Die Inbetriebnahme eines zweiten Ofens war dringend nötig geworden, da täglich mehr als 300 Mahlzeiten an Bedürftige verteilt werden.

Die Direktionsbeauftragte Alexandra Oxacelay bedankte sich bei den Mitgliedern des Gesangvereins sowie allen freiwilligen Helfern für die großzügige Spende. Bei ihrer kurzen Schilderung erwähnte sie dass die *Stämm* im Jahr 2015 mehr als 73 000 Mahlzeiten in Esch und Hollerich an Obdachlose und Bedürftige ausgegeben hat, weshalb die Organisation dringend nach neuen Räumlichkeiten sucht um der immer steigenden Nachfrage gerecht zu werden. Die Direktionsbeauftragte lud alle Anwesenden herzlich ein, in der „Stämm vun der Strooss“ vorbeizuschauen um sich die Arbeit vor Ort anzusehen. Die Verantwortlichen des Gesangvereins nahmen diese Einladung gerne an um sich einen Tag in der „Stämm vun der Strooss“ nützlich zu machen.

Text a Foto: LW





Konschtausstellung an der Kapell vu Weyer / Editioun 2

Et war dëst déi zweet Oplaaug vun der Associatioun „Kultur op der Héicht“, mam But, der Kapell vu Weyer, Konscht an ze hauchen.

Et war den 10, 11, 17 an 18. Dezember 2016, wéi sech déi zwee renomméiert Kënschtler, d'Marie-Josée Kerschen an de Guy Mouriamé, an der Kapell installéiert haaten, fir esou engem breeden Publikum hir Konschtwierker virzestellen.

A Präsenz vun der Scheffin Simone Majerus-Schmit, der Gemengeräitin, Marie-Louise Haas-Erpelding, dem Präsident vun der Associatioun, Kultur op der Héicht, dem Rick Stein, de Kënschtler selwer a villen Leit aus eiser Gemeng, war den 10. Dezember de Vernissage, vun dëser héichwärteger Ausstellung.

Bei engem Patt an engem kleng Maufel ass dës kleng Feier zu Enn gaangen.

Text a Fotoen: Ren Spautz



Dräikinnekstag

De Sonndeg no Dräikinnekstag war déi éischt Stäresängeraktioun. Dëst ass eng Traditioun déi et schons jorelaang an Däitschland gëtt a ganz fréier esouguer och hei am Land.

Hei verkleeden sech d'Kanner als Kinneken an Engelen, déi bei d'Leit heem ginn a Sue fir de gudden Zweck sammelen.

Verschidden Elteren aus der Gemeng hunn dës Aktioun begleet a flott Kostümer gebastelt. Sonndes mëttes huet den Deche Felix vu Miersch dunn eng Kannermass am Veräinshaus zu Schous gehalen.

22 Kanner hunn sech un der Aktioun bedeelegt a si vun Haus zu Haus gaange fir de Seegen op d'Haus ze bréngen an e gutt neit Joer ze wënschen. Ugefaangen hu se beim Kaffiskränzchen vum Senioreveräin op der Héicht.

1.089,10 € un Donen konnten an der Gemeng gesammelt ginn, déi elo un "Missio Luxembourg" weidergeleet gi fir e Projet am Kenia, Regioun Turkana wou et em d'Finanzéierung vun der Waasserversuergung an der Schoulausbildung geet.

De Kanner huet et super gefall bei d'Leit ze goen an hinnen ze sängen, esou dass dës Aktioun och d'nächst Joer wäert nees gemaach ginn.

Text a Fotoen: Luss Brosius



95 Joer-Madame Miny-Reinert

Viru Kuerzem huet d'Mme Miny-Reinert vu Stuppecht hir 95 Joer gefeiert.

Fir des kleng Feier waren niewent hirer Famill och d'Buergermeeschtech, d'Marianne Brosius an d'Schäffe, Simone Majerus an Marco Karier, matt engem schéine Blumenarrangement op Jonglënster komm fir ze gratuléieren.

Bei engem gemittleche Patt sot d'Jubilarin dass et hier am CIPA ganz gutt geet an si do och gutt versuert gëtt.

Och d'Redaktioun vum Gemengeblat wënscht hier all Guddes an nach vill Jore bei beschter Gesondheet.

Text a Foto: Dany Hermes



Liichtmëssdag



Fotoen:
Château de Fischbach
Luss Brosius
Frank Weyrich

8 Mir Kanner komme liichten,
mir gi vun Haus zu Haus.
Fir Freed a Liicht ze brengen,
jo dofir zéihen mir aus.
Den Härgott soll lech sehnen...





Fettendoneschdeg

Op Fettendoneschdeg sinn d'Angsber Kanner wéi all Joer nomëttes duerch d'Duerf heesche gaangen. E Stuermdéif hat eist Ländchen dee Mëtteg allerdéngs fest am Grëff. Villäicht, an hoffentlech, louch et och do drun dass nëmmen 7 héich motivéiert Kanner sech em 15 Auer 30 um Départ bei der Angsber Schoul afonnt haten.

Trotz Reen a Wand hun sie dëss flott Traditioun deen Dag héich gehalten, Chapeau! Mat engem originellen Won an deem traditionellen Heeschelidd goug et dunn duerch d'Angsber Stroossen. Em 19.30h hat eis Equipe et gepackt a sech e gudde Choky an e Stéck Kuch bei der Famill Dichter verdéngt, wou d'Collecte gedeelt gouf. Merci och dem Isabelle fir säin Ravitaillement an seng Hëllef.

Text: Chantal Fohl a Fotoen: Rol Miny, Luss Brosius, Frank Weyrich





Kanner





fuesbal

Fotoen: Ralph Hermes



Neuerscheinung: Erlebnisführer für den Naturpark Mëllerdall



Eine abwechslungsreiche Landschaft mit traditionellen Streuobstwiesen und Wäldern, eine vielfältige Geologie mit beeindruckenden Felsen und engen Schluchten, eine geschichtsreiche Gegend mit Klöstern, Schlössern und Ruinen von Burgen und römischen Villen, eine besondere Biodiversität mit einer einzigartigen Farn- und Moosflora oder vielen alten Obstsorten, ein ausgedehntes Wander- und Radwegenetz, kulinarische Spezialitäten der regionalen Produzenten, naturverbundene Freizeitaktivitäten – Lernen Sie unsere Naturparkregion kennen!

Der neue Erlebnisführer für den Naturpark Mëllerdall begleitet Sie beim Entdecken des vielfältigen Natur- und Kulturerbes der jüngsten Naturparkregion Luxemburgs.

Dieses Buch ist in den beiden Sprachen Deutsch und Französisch erhältlich und umfasst neben ausgewählten Themenwegen, Wander-, Mountainbike- und Rennradtouren, Tipps für Kinder und die ganze Familie sowie eine große Übersichtskarte.

Der Erlebnisführer für den Naturpark Mëllerdall ist zum Preis von 14 € in den Tourist-Infos der Region, im Buchhandel sowie in ausgewählten Verkaufsstellen erhältlich. Online können Sie das Buch beim regionalen Tourismusverband kaufen: <http://mullerthal.lu/de/shop>.

Naturpark-Erlebnisführer für Luxemburg - Band 2: Naturpark Mëllerdall

ISBN : 978-99959-0-224-7

Nouvelle publication : Guide découverte pour le Parc Naturel Mëllerdall

Un paysage varié typiquement parsemé de prés-vergers et de forêts, un patrimoine géologique diversifié constitué de rochers impressionnants et de gorges étroites, une région riche d'histoire abritant des monastères, des châteaux, des ruines de châteaux forts et des villas romaines, une biodiversité spécifique avec quelques espèces uniques de fougères et de mousses et bon nombre de variétés anciennes de fruits, un vaste réseau de sentiers pédestres et cyclistes, des spécialités culinaires à base de produits régionaux, des activités récréatives en contact avec la nature – découvrez notre Parc Naturel Mëllerdall !

Le nouveau guide découverte pour le Parc Naturel Mëllerdall vous sert à explorer le riche patrimoine culturel et naturel du plus jeune des parcs naturels luxembourgeois.

Ce livre est disponible en allemand et en français et comprend une sélection de sentiers thématiques, tours de randonnée, VTT et vélo de route, des idées pour les enfants et toute la famille ainsi qu'une grande carte générale. Le guide découverte pour le Parc Naturel Mëllerdall est en vente au prix de 14 € dans les informations touristiques de la région, dans les librairies et dans d'autres points de vente. Il est également disponible en ligne auprès de l'Office Régional du Tourisme : <http://mullerthal.lu/fr/shop>.

Guide découverte des Parcs Naturels du Luxembourg - Tome 2: Parc Naturel Mëllerdall

ISBN : 978-99959-0-225-4



Broschüre „Eisen Naturpark – fir jiddereen eppes dobäi“

Anfang November hat jeder Naturpark-Haushalt die Broschüre „Eisen Naturpark – fir jiddereen eppes dobäi“ per Post zugeschickt bekommen. Online finden Sie die Broschüre unter www.naturpark-mellerdall.lu.

Handelte es sich letztes Jahr noch um ein Faltblatt, welches ausschließlich Aktivitäten rund ums Thema Wald beinhaltete, so wurde der sogenannte „Bëschflyer“ durch zusätzliche Aktivitäten erweitert und ist 2016 erstmals als Broschüre erschienen.

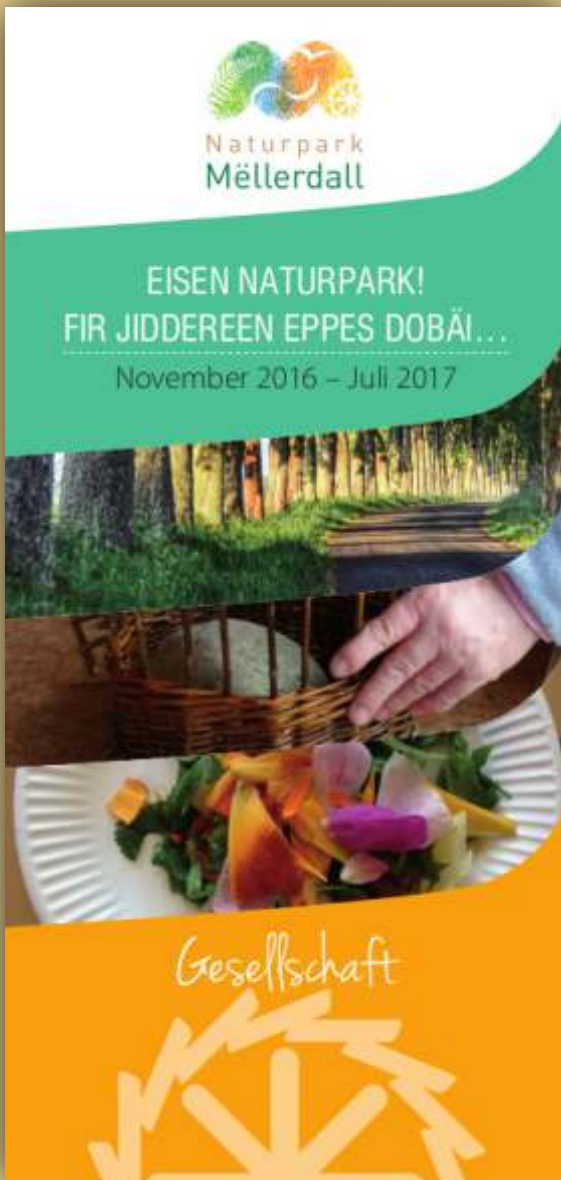
Da bei den meisten Aktivitäten die Plätze begrenzt sind, empfiehlt es sich, so schnell wie möglich sich anzumelden: Tel. 27 87 82 91 oder info@naturpark-mellerdall.lu

Brochure „Eisen Naturpark – fir jiddereen eppes dobäi“

Début novembre, chaque ménage de la région du parc naturel a reçu la brochure „Eisen Naturpark – fir jiddereen eppes dobäi“ par voie postale. Vous la trouvez en ligne sur le site www.naturpark-mellerdall.lu.

L'ancien « Bëschflyer », regroupant des activités liées d'une façon ou d'autre au sujet de la forêt, a été élargi par d'autres activités allant au-delà du sujet de la forêt, et est paru pour la première fois sous forme de brochure.

Etant donné que pour la plupart des activités, les places sont limitées, il est conseillé de ne pas tarder à s'inscrire: Tél. 27 87 82 91 ou info@naturpark-mellerdall.lu



Der Naturpark-Kalender 2017 ist da und kann, wie gewohnt, gratis in Ihrer Gemeindeverwaltung abgeholt werden. Nur solange der Vorrat reicht !

Das Thema des Naturpark-Kalenders 2018 lautet „restaurierte Bausubstanz in den Naturparks“

Teilnahmebedingungen unter : www.naturpark-mellerdall.lu

Le calendrier des parcs naturels 2017 est disponible, comme d'habitude, gratuitement dans votre mairie jusqu'à épuisement de stock !

Le sujet du calendrier des parcs naturel 2018 est le « bâti restauré dans les parcs naturels »

Règlement de participation : www.naturpark-mellerdall.lu

Naturpark Mëllerdall
8, rue de l'Auberge
L-6315 Beaufort

Tél. 26 87 82 91 (43)
info@naturpark-mellerdall.lu
www.naturpark-mellerdall.lu

**Besuchen Sie uns auf Facebook !
Visitez-nous sur facebook!**





Gemenge-

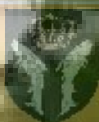


Réception

Mir planzen Uebstbeem an der Gemeng vum Olivier Molitor

Dëst Joer hu mir 26 Uebstbeem am Guy Damgé sengem Bongert geplantz. D'Bëschaarbechter hunn am Virfeld nees mat décken Eechepéil an Drot Kadere gebaut fir datt d'Ranner d'Beem net futti maache kënnen.

De 17. Mäerz dëst Joer hunn d'Kanner mat hirem Léierpersonal aus der Angsber Schoul eis äifreg mat Spuet an Heel gehollef fir déi Uebstbeem ze planzen. Moies wor et den Cycle 4.2 an Mëttes den Cycle 4.1 déi eis tatkräfteg ënnerstëtzt hunn.



Hei sinn eng ganz Rei méi seele Lëtzebuenger Zorte geplanzt ginn: Lëtzebuenger Reinette, Lëtzebuenger Triumph, Roude Boscoop, Eifeler Rambour & Jacob Lebel.



No der Aarbecht ass et nach als Stärkung eppes ze drénke ginn, mat engem Stéck Kuch, an duerno hunn d'Kanner sech erëm op den Heemwee gemeet.

D'lescht Joer huet eis Gemeng e Budget vun 10.000 Euro fir 2017 gestëmmt fir Bongerteprojeten ze ënnerstëtzen. Dës Sue streckt d'Gemeng deemno vir, an da ginn duerno 70-75 % Subside vum Staat iwwert dei Biologesch Statioun vum Mëllerdall zréckgefrot. De Rescht, also deemno déi aner 25-30 %, leet d'Gemeng bäi.



Fëschber Gemengeblat

Buergerk



Fotoen:
Luss Brosius
Ralph Hermes
Rol Miny
Château de Fischbach

Schous



Angsber



rennen



Fäschbech



Beieprojet

eng Initiativ vun der Ëmweltkommissioun aus der Gemeng Fëschbech

Den 22. Februar 2016 hat d'Ëmweltkommissioun aus der Gemeng Fëschbech de „Beieprojet“ lancéiert. An deene Méint duerno koum e bësse Bewegung an d'Imkerei an eiser Gemeng. Eng Rei nei Imker hunn zanter hir ugefaangen an sinn mat Freed a Begeeschterung dobäi. Eenzel Imker wou scho virdu Beievëlker haten, hu profitéiert an deen een oder anere proposéierte Standuert als neie Beiestand beluecht.

Eis Kommissioun wollt dem Beieprojet awer vun Ufank un eng Suite ginn. Fir all eis Imker beieneen ze kréien, Kontakter ze knäppen a fir si sech austauschen ze loosse gouf no der Beiesaison eng Reunioun ugesat wou all Imker, dee Beiestänn um Territoire vun der Gemeng Fëschbech huet, invitéiert gouf. Vu que dass de Kantonal-Beieveräin Miersch och am Dezember eng Reunioun wollt usetze fir d'Saison Revue passéieren ze loosse, hu mir eis zesumme geschloss an mat hinnen eng gemeinsam Reunioun gemaach.

Freides Owes, den 2. Dezember, hu sech eng 30 Imker op der Héicht afonnt. Ënnert der Leedung vum Här Nico Turmes vum Mierscher Beieveräin gouf iwwert d'Héichten an d'Déifte vun der leschter Beiesaison diskutéiert. Fir op Fachfroen ze äntwerte waren och den Andreas Reichart, nationale Beieberoder vun der FUAL (Lëtzebuerger Landesverband fir Beiezuucht) an de Marc Thiel vun der biologescher Statioun Naturpark Mëllerdall sur place.



Ronn zwou an eng hallef Stonn gouf iwwert dat schwieregt Beiejoer 2016 diskutéiert. Eng dënn Hunnegrécolte, een ze kaalt an naasst Fréijoer, national Beieverloschter vun 12% vun 2015 op 2016 an, trotz villen neie motivéierten Imker, ëmmer nach een Imkerbestand dee liicht réckleefeg ass.



Den Häre Reichart an Thiel, grad esou wéi dem Comité vum Mierscher Beieveräin a speziell dem Här Turmes e grouse Merci fir dësen informativen an interessanten Owend.



Bei der Geleeënheet vun dëser Reunioun gouf um Ënn nach d'„Oxalsäier“ verdeelt. Dës Saier ass ee bewäert Mëttel fir an de Beistänn géint déi geféierlech an omnipräsente Varroamilb ze behandelen. D'Oxalsäier gëtt iwwert de Beieveräin zentral bestallt an duerno un hir Membere verdeelt.



Waat ass eigentlech d'Varroamilb?

D'Varroamilb, eng Milb déi ca. 1,1 mm laang an 1,6 mm breet ass, ass ee Parasit deen haut bal op der ganzer Welt an all Beievollek präsent ass. Dës Milbe saugen de Beien an och schonn de Beielarven hir Hämolymphe (Kierperflëssegkeet, Blut vum den Insekten) aus, ähnlech wéi eng Bëschzeck d'Blutt bei den Déieren oder beim Mënsch. Sie iwwerdroen iwwert dee Wee Viren a schiedegen den Immunsystem vum der Bei. Ee Beievollek wat net géint dës Milb behandelt gëtt, gëtt ëmmer méi schwach wéi seng Beie lues a lues verkräppelen oder stierwen. D'Vollek brécht zesummen a geet mat der Zäit zu Grunn.

D'Varroamilb ka net komplett eliminéiert ginn, hire Bestand kann awer duerch regelméisseg Bekämpfung, zum Beispill mat Oxalsäier, kleng gehale ginn.



Eng Oxalsäier – Behandlung ass also ze soen eng obligatoresch Hygiène's Moossnam déi all Imker misst duerchféieren.

Eng Partie vun eisen Imker aus der Gemeng, d'Nathalie, d'Joëlle, de Jemp an de Sepp, hu sech Mëtt Dezember zesumme gedoen an d'Oxalsäier Behandlung bei hire Vëllker zesummen duerchgefouert.



Wëll mir jo alleguer vun der Bestäubungsleeschtung vun dëse wichtegen Insekte profitéiere misst et jo jiddweree freeën dass d'Beien- an d'Imkerpopulatioun an eiser Gemeng gewuess ass an zimlech sécher och nach wuesse wäert.

Trotz dësem positiven Trend gëtt et awer och méi traureg Nouvelen aus der Imkerei. Landeswäit verschwannen zanter e puer Joer vun engem Dag op deen aneren ëmmer erëm Beievëlker vun hire Stänn. Beieklaue!
Jo, et ass bal net ze gleewen, mee leider wouer. Et gi Leit déi klauen den Imker hir Beien. Dat musse wierklech aarmséileg Geselle sinn.

Ufank Januar sollt et dann och bei eis esouwäit sinn. Dem Sepp Rocchio seng zwee Vëlker déi zu Schous am Gemengebongert stoungen, ware vun haut op muer verschwonnen. Nieft deem finanzielle Schued deen esou entsteet stécht an engem Beievollekech och vill Aarbecht an virun allem Zäit. Den Imker betreit iwwert Joren seng Vëlker, hëlleft hinnen iwwert de Wanter an investéiert vill Stonne vir um Ënn keng Beie méi ze hunn.

Trotz enger Plainte bei der Police geschitt an esou engem Fall häerzlech wéineg, mee wéi soll een och e Beievollekech erëmfannen?!

Aus dem Rescht vum Land sinn eis Fäll bekannt wou Imker alt 5 Vëlker, jo een esou guer 8 Vëlker beienee vun engem Stand geklaut krut. Wien mecht esou eppes?

Eis Kommissioun profitéiert dann och vun dësem Artikel fir een Opruff un all Lieser ze maachen d'Aen opzehalen. Falls lech beim spadséieren, Vëlofueren oder soss, eppes Ongewéinlechtes bei deenen lech bekannte Beiekëschte sollt opfalen da mëllt et w.e.g. bei dem nächsten Imker aus ärer Uertschaft.

Merci am viraus fir Är Mathëllef.

Kommissioun fir Ëmwelt a Liewensqualitéit

Text a Fotoen: Fränk Daems



Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 8 septembre 2016

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Daems, Haas-Erpelding, Trausch

L'unanimité des membres accepte la mise à l'ordre du jour de 3 points supplémentaires

1. Sont approuvés les comptes rendus de la séance du conseil communal du 7 juin et du 11 juillet 2016 (à l'unanimité).
2. Est approuvé le plan de gestion de l'exercice 2017 présenté par le préposé forestier Olivier Molitor et retenant des investissements au montant total de 74.850 EUR et des recettes au montant total de 96.280 EUR (à l'unanimité).
3. Est avisé favorablement le projet d'aménagement abrégé 2015 – 2024 pour la forêt communale de Fischbach (à l'unanimité).
4. Sont approuvées des modifications budgétaires pour l'exercice budgétaire 2016 au montant total de 146.200 EUR (à l'unanimité).
5. Sont approuvés les décomptes suivants (à l'unanimité) :
 - Travaux de restauration du tabernacle de la chapelle à Weyer au montant de 22.932,00 EUR ttc
 - Assainissement du mur de soutènement derrière l'église à Fischbach au montant de 45.275,85 EUR ttc
 - Aménagement d'un arrêt de bus à Schoos au montant de 33.960,45 EUR ttc
 - Pose d'une conduite d'eau potable vers la Schmëtt à Fischbach au montant de 56.468,24 EUR ttc.
6. Sont approuvés divers contrats de bail à loyer (à l'unanimité).
7. Est adapté le montant de l'indemnité pour services rendus lors de manifestations publiques de 8 EUR à 15 EUR par heure et personne (à l'unanimité).
8. Annulé.
9. Est prise la décision de principe de financer deux lits dans la maison de soins à Bofferdange dans le cadre de sa reconstruction/modernisation voire nouvelle construction (à l'unanimité).
10. Sont approuvés les statuts de l'asbl « Fëschber Nopeschfest » (à l'unanimité).
11. Est décidé d'allouer un subside extraordinaire à l'asbl « Fëschber Nopeschfest » d'un montant équivalant aux frais d'enregistrement auprès du Registre de Commerce (à l'unanimité).
12. Est renommé Monsieur Christian Barthel de Schoos au poste de membre au conseil d'administration de l'OSCL – Office social commun Larochette (à la majorité des membres votants).
13. Est voté le devis estimatif et le crédit supplémentaire (art. budg. 4/910/222100/16001) au montant de 65.000 EUR en vue de la réalisation d'une installation photovoltaïque de 30 KW sur le toit de l'école centrale à Angelsberg (à l'unanimité).
14. Est approuvé le projet d'entretien de vergers « Bongerten-Pflege-Projekt Gemeinde Fischbach » (à l'unanimité).



Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 24 octobre 2016

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Daems, Haas-Erpelding, Trausch

L'unanimité des membres accepte la mise à l'ordre du jour de 1 point supplémentaire

1. Est approuvé le compte rendu de la séance du conseil communal du 8 septembre 2016 (à l'unanimité).
2. Refonte du PAG – article 17 : Avis relatif aux réclamations parvenues au Ministère de l'Intérieur contre le projet de refonte => reporté à une séance ultérieure (à l'unanimité).
3. Refonte du PAG : Décision sur la marche à suivre suite au refus d'approbation du projet par le Ministre de l'Environnement => reporté à une séance ultérieure (à l'unanimité).
4. Election d'un délégué pour le « Naturpark Mëlldall » => reporté à une séance ultérieure (à 5 voix contre 1).
5. Adhésion au syndicat intercommunal SIAEE et approbation du droit d'entrée => reporté à une séance ultérieure (à l'unanimité).
6. Est approuvé le contrat de travail à durée indéterminée de l'accompagnatrice du bus scolaire (l'unanimité).
7. Sont approuvées les conventions avec les fabriques d'églises concernant la propriété des églises sur le territoire de la commune de Fischbach. Les églises de Fischbach, Schoos, Angelsberg et Weyer sont désormais propriété de la commune. Cette convention ne sera valable que sous condition que le projet de loi n° 7037 portant sur la gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique devienne loi (à l'unanimité).
8. Est décidé de créer un poste supplémentaire de salarié à durée déterminée pour les fonctions d'accompagnateur du bus scolaire (à l'unanimité).

Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 13 décembre 2016

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Daems, Haas-Erpelding, Trausch

L'unanimité des membres accepte la mise à l'ordre du jour de 1 point supplémentaire

1. Est approuvé le compte rendu de la séance du conseil communal du 24 octobre 2016 (à l'unanimité).
2. Sont approuvés deux actes notariés de cession d'emprises avec les époux Streff-Ralinger et Diederich-Scheitweiler, sis Hauptstrooss à Schoos (à l'unanimité).
3. Est émis l'avis quant aux réclamations parvenues au Ministère de l'Intérieur contre le projet PAG (à l'unanimité).
4. Est nommé l'échevin Marco Karier comme délégué auprès du syndicat intercommunal « Naturpark Mëlldall » (à l'unanimité).



5. Sont alloués les subsides suivants :
Un montant de 200 EUR au Club des Jeunes Angelsberg aux fins de remboursement des frais pour travaux de peinture.
Un montant de 250 EUR au Centre d'intervention Larochette.

Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 19 décembre 2016

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Karier, Majerus-Schmit, Daems, Haas-Erpelding, Trausch

L'unanimité des membres accepte la mise à l'ordre du jour de deux points supplémentaires

1. Est approuvé le budget rectifié de l'exercice 2016 (à l'unanimité).
2. Est approuvé le budget de l'exercice 2017 (à l'unanimité).
Budget ordinaire 2017 – recettes 3.829.155 EUR / dépenses 3.533.721 EUR
Budget extraordinaire 2017 – recette 4.232.322 EUR / dépenses 5.983.661 EUR.
3. Est approuvé l'acte notarié de constitution de servitude signé le 8 décembre 2016 devant le notaire Marc Lecuit entre la société anonyme CREOS LUXEMBOURG SA et la commune de Fischbach relatif à la constitution de servitude sur les numéros cadastrales portant les n° 345/1589, 345/1590, 345/1591 et 346/1593 au lieu-dit « rue de Schoos » à Angelsberg. La servitude est destinée à établir à demeure des ouvrages électriques pendant toute la durée de la concession, à savoir une bande de passage pour l'installation de câbles moyenne et basse tension souterrains et de tuyaux de réserve et un accès libre de jour et de nuit au poste de transformation 7992001 (à l'unanimité).
4. PAG Fischbach : Prise de position du bourgmestre quant aux remarques du secrétaire d'Etat Camille Gira (à l'unanimité).

Generalversammlung vum Senioreveräin

Den 12. Mäerz huet de Senioreveräin aus der Gemeng Fëschbech seng 13. Generalversammlung „op der Héicht“ ofgehalen.

No der Begréissung duerch Presidentin Marie-Louise Haas-Erpelding huet d'Marianne Kauffmann den Aktivitéitsbericht an d'Sylvie Spiewak de Keessebericht virgedroen, bestätegt duerch eis Keesserevisoren.

De Jang Bück ass eestëmmeg gewielt ginn, nei Kandidaten hu sech net gemellt. Nom offiziellen Deel hu mir eng schéin Tombola ausgespillt a bei Kaffi, Bond an Patésbréidercher hu mir e flotten Nomëtteg verbruecht.

Text: Marie-Louise Haas-Erpelding a Foto: Dany Hermes



Dafverspriecheenerneuerung an Albinusfeier

E Sonnden de 19 März 2017 war zu Fëschbech nees eng méi lass. An der Sonndesmass hunn déi 14 Kommionskanner hiert Dafversprieche erneiert a mat hirem Gesang derzou bägedroen dass et eng ganz flott Mass ginn ass.

Och den Hl. Albinus as gefeiert ginn an no der Mass huet de Paschtouer d'Trakteren, d'Päerd an d'Pompjeesgefieler geseent. De Gesang huet all Gefier e Porte-Clé mam Hl. Albinus geschenkt an zum Ofschloss hunn sech d'Leit all an der "Keilchen" fir den Apéro getraff.

Text a Fotoen: Luss Brosius





Hecke-Pla

bei der neier Maison R

Samschdes Mëttes de 25. Mäerz haten d'Ëmweltkommissioun an d'Elterevereinigung an Zesummenaarbecht mam technesche Service vun eiser Gemeng eng Hecken-Planzaktioun ronderëm déi nei Maison Relais zu Angelsbiérg organiséiert.

Dës Aktioun ass am Kader vum Dag vum Bam ofgelaf. Invitéiert waren alleguer d'Schoulkanner aus der Gemeng mat hiren Elteren, d'Léierpersonal aus der Angsber Schoul, d'Personal aus der Maison Relais „Bei de Kueben“ an aus der Crèche vu Schous „Am Kuebenascht“, de Gaart an Heem, an eise Fierschter ,den Olivier Molitor.

D'Sonn war um Rendez-vous, allerdéngs a Begleedung vun engem strammen Ostwand. Virun der Aarbecht goufen et virun allem fir déi Kleng, nach e puer nätzlech Informatiounen vum Yves Krippel vun der Ëmweltkommissioun, firwat a fir wien, eng Heck nätzlech ass.

Duerno gong et mat Spuet, Schëpp, Schubkar a Géisskan un d'Aarbecht. Wëll um Site vun der neier Maison Relais haaptsächlech schwéiere Lehm ze fannen ass, war muencheree sécher frou dass d'Planzlächer scho virgebuert waren. Esou konnten och déi ganz kleng Hand mat uleeën a ware mat





Planzaktioun

Relais zu Angelsbiërg

Freed un der Saach dobäi.

Wëll ronn 30 Kanner a 40 Erwuessener sech gutt druginn hunn, war no 2 Stonnen d'Missioun ofgeschloss. D'Organisateuren hunn alle fläissege Schafferten, duerno e Patt, eng Taass Kaffi oder Choky an e gutt Stéck Kuch oder e Fueskichelchen ugebueden an dëst, wéi kéint et anescht sinn, am zukünftegen lessraum vun der neier Maison Relais.

Am Numm vun der Ëmweltkommissioun, der Elterevereenegung an der Gemeng, nach eng Kéier e grouse Merci un all déi fläisseg kleng a grouss Gäertner, déi sech dee Mëtteg Zäit geholl hate, fir mat unzepaken. Bleift ze hoffen dass déi nächste Méint net esou dréche gi wéi dee leschte Wanter, fir dass déi kleng Planzen och uwuessen an eng Chance hunn, zur Heck ze ginn.

Billernotrag op de nächsten zwou Säiten.

fir d'Ëmweltkommissioun aus der Gemeng Fëschbech
Text a Fotoen: Fränk Daems



Fëschber Gemengeblat





Die Dynastie Luxemburg – Nassau

Vom Bildband zur Wanderausstellung

von Marc Schoentgen

Nach der Veröffentlichung meiner beiden ersten Bücher, „Schengen – En europäescht Wënzerduerf“ und „Vun der Rief zum Wäin“ strebte ich nach einer neuen, grösseren Herausforderung. Ich verfolgte das Ziel ein Buch über die Luxemburger Dynastie zu realisieren.

Den Wunsch hierfür hegte ich bereits einige Jahre. Vor drei Jahren habe ich Ihrer Königlicher Hoheit, Großherzog Henri in einem Brief meinen Wunsch – die gesamte Idee wie auch das Konzept – unterbreitet. Gerne gebe ich jedoch zu, dass ich anfangs nicht an eine positive Antwort des Hofes geglaubt habe.

Eines Tages erhielt ich ganz überraschend einen Anruf und wurde zum Hofmarschall geladen welcher mir mitteilte, dass der Großherzog und die Großherzogin ihr Einverständnis gegeben hätten. Im Buch liegt mir daran, den Betrachter auf die Symbole der Luxemburger Dynastie aufmerksam zu machen, Details, die oft nur kaum oder gar nicht beachtet werden, hervorzuheben. Diesen Symbolen nachzugehen, auf neuen Wegen den Betrachter auf Objekte aufmerksam zu machen, oder aber Details zu fotografieren, ohne das gesamte Objekt zu zeigen, macht mir als Fotograf besondere Freude. Durch das fotografierte Detail soll das Interesse des Betrachters geweckt werden und dessen Auge durch die Schönheit des zum Teil unbekanntes Details gefesselt werden.

Meine besondere Begeisterung für unsere Dynastie und meine akribische Suche nach eher unbekanntes, aber dennoch wichtigen Symbolen haben Pierre Even angeregt, hierzu die geeigneten Texte und Erläuterungen zu erarbeiten. Meine Recherchen führten mich zur Bekanntschaft mit Pierre Even, dessen Kenntnisse und Diskretion ich sehr schätze. Ebenso wie bei mir spüre ich auch bei ihm die Leidenschaft zum Themengebiet. So hat sich die Zusammenarbeit zu einem wunderbaren Zusammenspiel zweier unterschiedlicher Menschen und Generationen entwickelt. Pierre Even haben meine Aufnahmen ausserordentlich gut gefallen und es hat ihm sehr viel Spass gemacht an meinem Buch über die Luxemburger Dynastie mitzuarbeiten. Auf meiner Spurensuche der Luxemburger Dynastie habe ich sehr viel gelernt, und bei meinen Reisen nach Weilburg und Wiesbaden bin ich sehr vielen interessanten Personen begegnet. Die Stadt Weilburg gefällt mir so gut, dass ich bereits mehrmals zurückgekehrt bin. Es fällt auf, dass in Wiesbaden, aber besonders in Weilburg an der Lahn der Kontakt zur Luxemburger Dynastie mit einem gewissen Stolz gelebt und gepflegt wird.

Meine Aufnahmen sind größtenteils im Palais grand-ducal, auf Schloss Berg, in Weilburg, in Wiesbaden und natürlich an verschiedenen Orten in Luxemburg gemacht worden. Besonders freut es mich, dass neben Institutionen, Verwaltungen und Behörden auch Privatpersonen von meiner Idee begeistert waren und Objekte für Aufnahmen zur Verfügung gestellt haben. Sämtliche Fotos sind die Ausbeute von drei Jahren. Ich habe von Anfang an darauf bestanden, meine eigenen Aufnahmen zu machen, so dass das Buch auch fotografisch meine Handschrift trägt. Die Fotos sollten für sich sprechen, sind jedoch unterlegt mit den notwendigen Texten.

Hierbei gilt mein Dank und meine Anerkennung Pierre Even. Und so erfreut es mich sehr, dass das Buch „Die Dynastie Luxemburg-Nassau“ mit dem „Lëtzebuurger Buchpräis 2016“ ausgezeichnet wurde. Wie so oft, blieb es nicht bei dieser Idee.

Es folgte die Wanderausstellung „Die Dynastie Luxemburg-Nassau“ welche – bis Juni 2017 - in 19 Gemeinden in Luxemburg ausgestellt wird. Ab dem 5. Juli 2017 wird die Ausstellung dann in Weilburg an der Lahn, im Weilburger Schloss, über die Sommermonate bis in den späten Herbst, zu sehen sein. Dank der finanziellen Unterstützung der Versicherungsgruppe FOYER sowie der 19 teilnehmenden Gemeinden konnte ich auch dieses kulturelle Projekt verwirklichen. Ich bin sehr vielen Menschen dankbar, dass ich mir mit dem Buch, aber auch mit der Wanderausstellung, einen Traum erfüllen konnte.

Ich hatte die Gelegenheit, viele, sonst nicht zugängliche Orte zu besichtigen oder aber mir Objekte anzusehen, die normalerweise unter Verschluss bleiben. Zahlreiche Gespräche mit Privatpersonen haben mich in meinen Erfahrungen reicher gemacht. Viel Vertrauen wurde mir entgegengebracht, vor allem von der großherzoglichen Familie. Es ist mir eine grosse Ehre und Freude die Ausstellung nun auch in der Gemeinde Fischbach auszustellen.

Gez: Marc Schoentgen



Zitat Pierre Even:

„Es geht bei den Fotos von Marc Schoentgen nicht nur um Details von Objekten, sondern auch um Geschichte und um Schicksalsfragen der Dynastie. Anhand seiner Bilder erzählt das Buch die Ereignisse der Dynastie. Marc Schoentgen hat ein außergewöhnliches Gespür für Details.“

Die Autoren:

Marc Schoentgen wurde 1969 in Luxemburg geboren und lebt seit acht Jahren in Schengen. Der Vater einer Tochter arbeitet hauptberuflich als Polizeibeamter (Commissaire en Chef) in Remich und ist ehrenamtlicher Präsident des Syndicat d'Initiative Schengen. Als Fotograf hat er sich mit zahlreichen Projekten, darunter Freilichtausstellungen wie „Schengen – En europäesch Wënzerduerf a seng Awunner“ (2010), „Schengen – Vins et Vues“ u. a. in Berlin und Brüssel (2011), „Fashion Moments“ (2013) auf dem Luxemburger „Knuedler“, „Promenade photographique à Mondorf-les-Bains“ (2014) sowie als Herausgeber einer „Gëlle Fra“-Trilogie (2011) einen Namen gemacht. Beeindruckend ist der besondere Blick des Fotografen für Details. Dabei spielt es keine Rolle, wo genau die Bilder entstanden sind. Was zählt, ist die Aussage. Und in dieser Hinsicht beweist der Fotograf außergewöhnliches Gespür. Bisher sind von Marc Schoentgen erschienen: „Schengen – En europäesch Wënzerduerf“ (2010), der Bildband „Vun der Rief zum Wäin“ (2011) und der „Lëtzebuurger Wochekalenner“ (2012). Seine Königliche Hoheit Grossherzog Henri von Luxemburg ernannte ihn zum Nationalfeiertag 2016 zum Ritter des Zivil- und Militärverdienstordens Adolfs von Nassau.

Pierre Even wurde 1946 in Wiesbaden geboren. Von 1966 bis 1973 studierte er aus einer Beforter Familie stammende luxemburger Rechtswissenschaften, Geschichte und Musik in Frankfurt a. M., Würzburg und Mainz und legte 1976 das Große Juristische Staatsexamen ab. Verheiratet seit 1976, hat der Rechtsanwalt, Komponist und Privathistoriker zahlreiche Veröffentlichungen zur Geschichte Luxemburgs und Nassaus vorgelegt. Er ist korrespondierendes Mitglied des Institut grand-ducal de Luxembourg, Section historique, sowie Mitglied der Historischen Kommission für Nassau. Seine Königliche Hoheit Großherzog Henri von Luxemburg ernannte ihn 2007 zum Commandeur des Zivil- und Militärverdienstordens Adolfs von Nassau und 2010 zum Hofarchivar.





34



Fotos © Schoentgen Marc



Fäschber Gemeindeblatt

Vernissage


LA DYNASTIE
LUXEMBOURG-NASSAU
EXPOSITION | MARC SCHOENTGEN



Fotoen: Ralph Hermes





Feschbech, F

eng Serie v





Tréier an Haut

um Rol Mîny



Fëschber Gemengeblat

Klimapakt Zertifizierung für unsere Gemeinde

Der Klimapakt ermöglicht den Gemeinden eine nachhaltige Politik zu führen. Ein dreistufiges Zertifizierungssystem erlaubt es die Fortschritte der Gemeinden zu bewerten und zu belohnen.

Im Jahr 2015 wurde die Gemeinde Fischbach erfolgreich auditiert und hat mit einer Punktzahl von 53,10 % die silberne Zertifizierung erreicht.



Details der Zertifizierung	2016
Entwicklungsplanung, Raumplanung	55,85 %
Kommunale Gebäude, Anlagen	65,84 %
Versorgung, Entsorgung	30,94 %
Mobilität	34,52 %
Interne Organisation	60,91 %
Kommunikation, Kooperation	40,57 %

Einige Klimapaktprojekte :
Aktion "Planzen von Uebstbeem"
 Gemegebued N42 4/16

Am 15.03.2016 haben die Schüler vom Cycle 3.2 aus der Angelsberger Schule geholfen, 40 Obstbäume von sämtlichen alten luxemburger Apfelsorten in Schoos zu pflanzen, darunter auch Nussbäume. Am 17.03.2016 wurde diese Aktion, mit Hilfe der Kinder vom Cycle 3.1, in Weier wiederholt. Hier wurden 30 verschiedenen Obstbäume gepflanzt.



Bau von einer Maison Relais und Erweiterung der Grundschule (Zyklus 1) in Angelsberg

Energie-Effizienzklasse : A +

Verwendung von nachhaltigen und umweltfreundlichen Materialien.
 Technische Anlagen mit Nutzung von erneuerbaren Energien.

Pedagogisches Konzept

Die Umgebung und der Spielplatz sind so konzipiert worden, dass sie didaktisch, praktisch und natürlich sind, um somit einen angenehmen und einladenden Ort für die Kinder zu schaffen.



Joresausfluch vun de Pompjeeën

E Sonnden de 26 Mäerz waren de Pompjeeën aus der Gemeng Fëschbech op hiren traditionelle Joresausfluch.

Dës Kéier huet et eis an de Süde vum Land gezu, wou mir eis de Peppenger Musée Rural ukucke waren. Zesummen ass et mam Bus op Peppeng gaang, wou mir eis am Café vum Musée, e gudde Maufel schmaache gelooss hunn.

Duerno hate mer eng detailléiert "Visite Guidée" vum Baueremusée. Als Ofschluss huet de Percy Lallemeeng, Responsabele vun de Peppenger Muséeën, eis nach perséinlech duerch de Kutschemusée gefouert.

Et war nees ewéi all Joer, eng flott Sortie vun eise Membere mat hire Familljen.

Text a Foto: Luss Brosius



Grouss Botz

D'Wieder huet nawell matgespillt, Samschdes den 1. Abrëll, wou d'Ëmweltkommissioun an Zesummenaarbecht mam technesche Service vun der Fëschbecher Gemeng op d'Grouss Botz 2017 invitéiert hat.

E sëllege Leit, dorënner och vill Kanner, hu sech wéi all Joer ëm 14 Auer beim Veräinshaus Rendez-vous ginn, wou Sécherheetswesten, Pëtzen an Dreckstuten un all d'Mataarbechter verdeelt goufen.

Gutt equipéiert sinn déi eenzel Equippen op hir Tournéeë gaangen an hunn all Zorte Knascht laanscht eis Weeër a Stroossen an duerch d'Dierfer a Bëscher, agesammelt.

Op ronn 60 km gouf gebotzt an als positive Fazit bleift festzehalen, dass weesentlech manner Dréck fonnt an opgeraf gouf wéi déi läscht Joren. Ronn 200 kg koume beienee, wat manner wéi d'Halschent ass vum leschte Joer. Bleift ze hoffen dass dësen Trend no ënnen unhält!

Als Ofschloss vun dëser Aktioun waren all Bedeelegt an d'Veräinshaus invitéiert wou d'Ëmweltkommissioun zesumme mat der Kichenequipe vun der Brasserie „am Keller“ eng „Bouchée à la Reine“ mat Fritten an Zalot zerwéiert huet, offréiert vun der Gemeng Fëschbech.

A geselleger Ronn gouf dësen Dag gemittlech ausklénge gelooss. Am Numm vun der Gemeng a vun eiser Ëmwelt een décke Merci u Kleng a Grouss, fir déi wäertvoll Hëllef an hoffentlech bis d'nächst Joer!

fir d'Ëmweltkommissioun, Text: Fränk Daems a Foto: Ren Spautz

